





ጎረቤታዊ ወተሃረራዊ መኸተ፡ ሀ.ገ. ዕግግት ምድልዳል ደጀን አካዳሚ። እቲ ኣብ ኣዲር ርሕቀት 37 መጠዋውዮ ዘለዎ ብዓይኒ መሃንድስነት ኣዝዩ ኣደናቂ ጽርግያ ብድሆ፡ ኣብቲ ጽንኩር ዓመታት ምዝላቕ እዩ ተሰሪሑ።

مهام تعزيز القاعدة الخلفية كانت تسير جنبا الى جنب مع مهام التصدي العسكري

طريق "التحدي" الذي يتكون من ٣٧ منعطفا بني في زمن قصير وهو يعتبر اعجازا

هندسيا • هذا الطريق تم تشييده في اقصى فترات الانسحاب •



一方で基地エリアを固める作業が行われていた。37のヘアピンカーブをもつ“The Challenge Road”—驚くべき土木技術—はこの困難な時代に築かれた。

Meanwhile, the task of consolidating the base area was underway. The "Challenge Road" - a marvel of engineering- with 37 hair-pin bends, was built in those difficult days.



ጸላሊ ላብ ውሽጢ ዓመት /ሓምሌ 1978 ከሳብ ሓምሌ 1979/ ሓሙሽተ ወራራት ላካደዱ። ላብ ነፍስወከፍ ከቢድ ከሳራ ወራዳዎ። ዝያዳ ኩሉ ድግ እቲ "ሓንሳብን ናይ መጨረሻን" ኢሉ ብሓምሌ 1979 ዘሰዓቦ ሓምሻይ ወራር ሃስዩዎ። ጸላሊ ሃገደበት ሓድሽ ገንባር ከፊቱ ናብ ደጀንና ከገሰገሰ ዝሓሰቦ፡ ብሀዝባዊ ሰራዊት ተኸርዲኑ ምስ ላዛዚኡ ኩሉነል ካሳ ገብረግርጽም ተደምሲሱ።

The Dergue mounted five large-scale offensives in a single year (July 1978- July 1979). Each offensive exacted a heavy toll on the Ethiopian army. The fifth offensive, which the Dergue proclaimed was going to be the "final one", was particularly disastrous. Enemy units that had advanced to previously uncontested territory were completely wiped out.

デルグ政権は一年間（1978年7月から1979年7月の間）に5回の大規模攻撃をしかけてきた。それぞれの攻撃でエチオピア軍側に大きな犠牲がでた。デルグ政権は“最後の攻撃になる”と言っていた5回目の攻撃は、ことに悲惨なものだった。前もって争いのない地域へ進軍していた敵軍部隊は完全に一掃された。

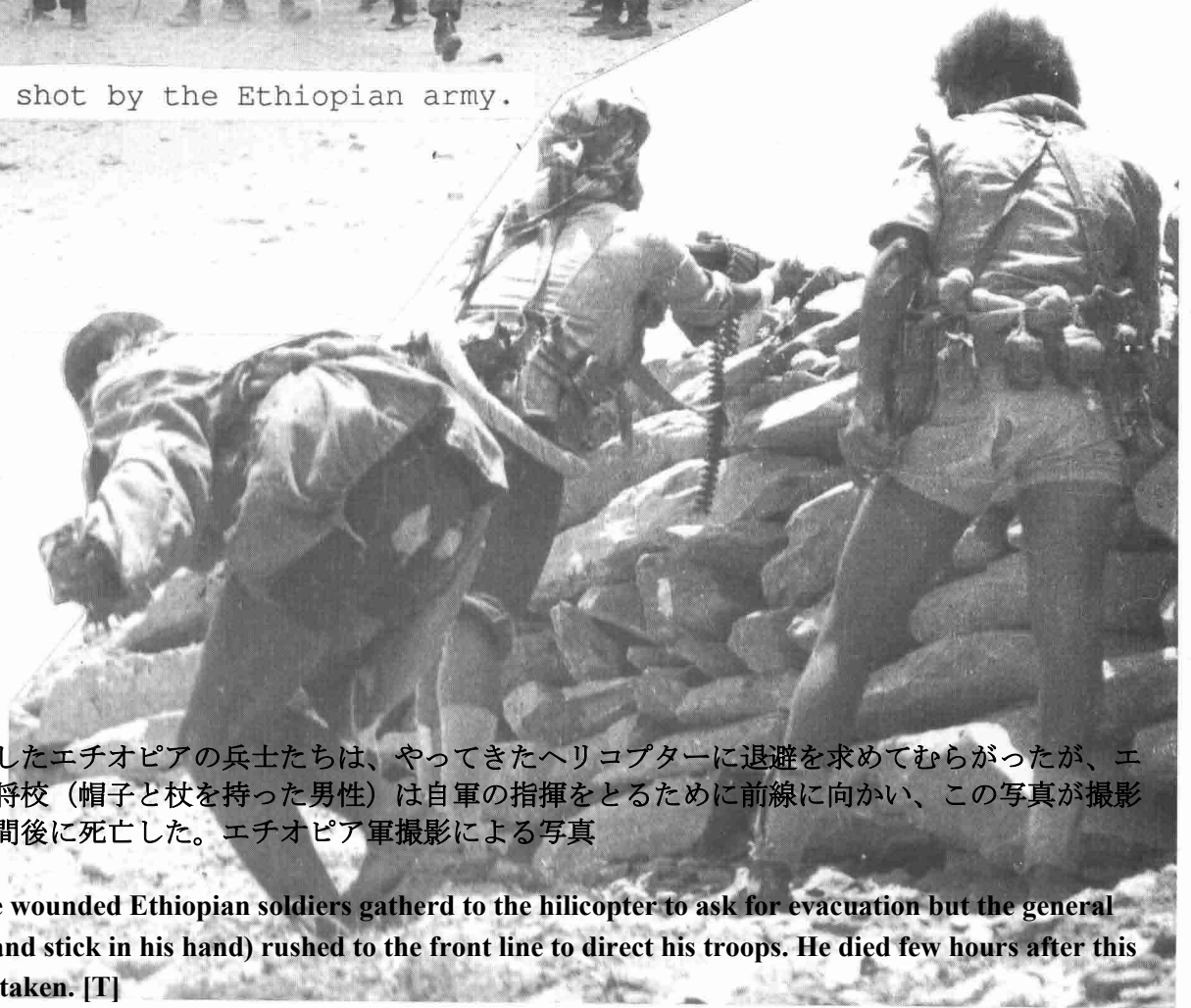
1 - خلال عام واحد ( يوليو 1978 - يوليو 1979 ) جرد العدو وحملات عسكرية تكبد في كل منها خسائر جسيمة .. وكانت الحملة الحامسة التي جردت تحت شعار " القضاء على قطاع الطرق " مرة والى الابد " هي اكر الحملات التي تضرر منها العدو حيث تمت اباداة القوات التي اراد بها فتح جبهة قتال جديد بشكل مفاجئ . وذلك بعد محاصرة ابطال الجيش الشعبي لها . وقد قتل في هذه المعركة قائد هذه الحملة العقيد

/ሀ/. ብሰራዊት ደርግ ዝተላዕለ ስእሊ።

• ب صورة من وثائق العدو •

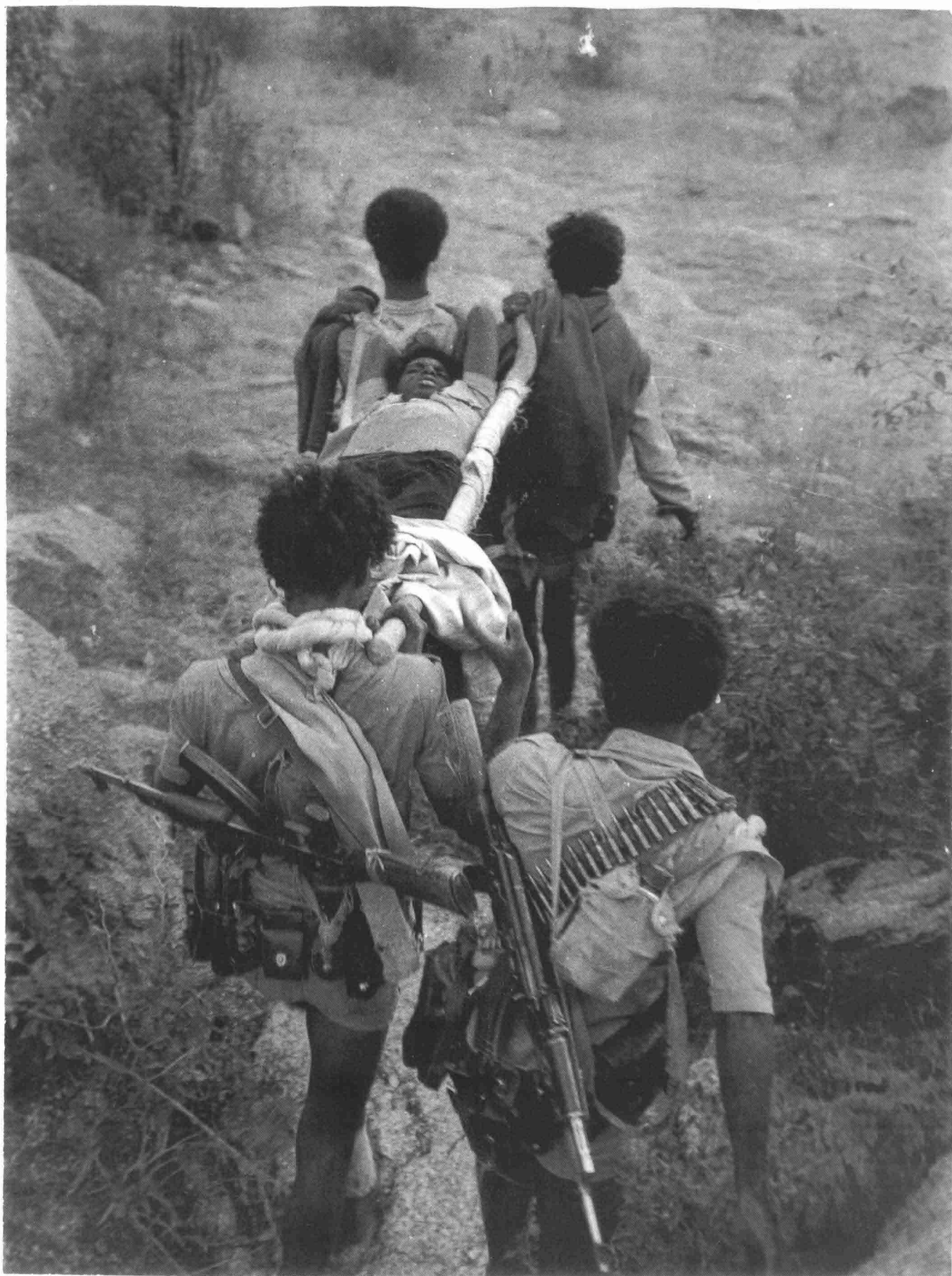


/a. Photo shot by the Ethiopian army.



(上) 負傷したエチオピアの兵士たちは、やってきたヘリコプターに退避を求めてむらかったが、エチオピア軍将校（帽子と杖を持った男性）は自軍の指揮をとるために前線に向かい、この写真が撮影された数時間後に死亡した。エチオピア軍撮影による写真

(Above) The wounded Ethiopian soldiers gathered to the helicopter to ask for evacuation but the general (with a hat and stick in his hand) rushed to the front line to direct his troops. He died few hours after this picture was taken. [T]

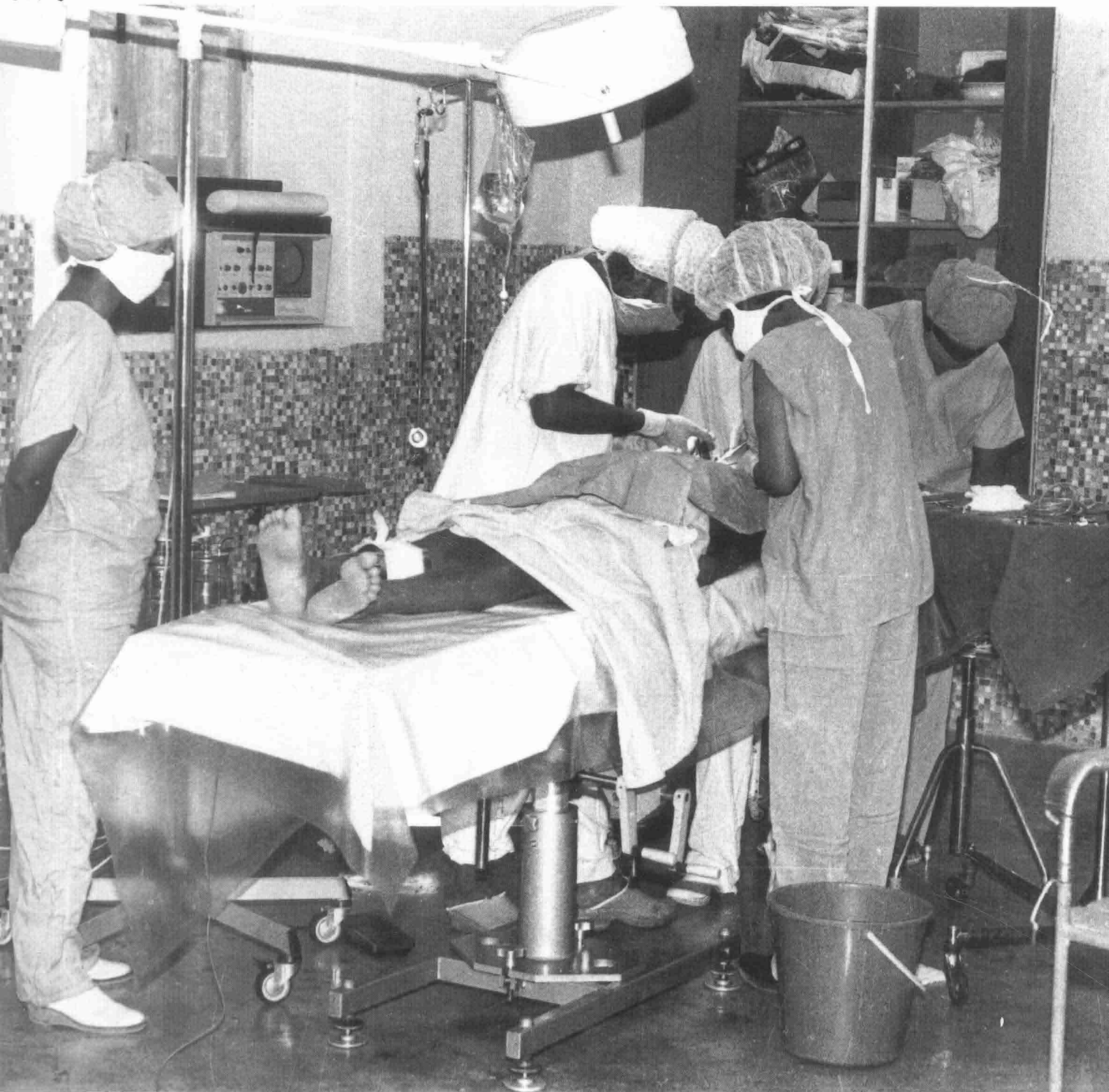


ድህነት ደጀን ብተዛማዲ ምስ-  
 ተረጋገጸ፡ መደባት ሕክምና፡  
 ትምህርቲ፡ ሕርሻን ካልእን  
 ብዝለገለ ኣቓልቦ ተሰራሑሉ።  
 ኩሉቲ ዕማማት ብመንፈስ  
 ርእሰኻ ምኽኣልን ሽግራትካ  
 ብመሃዝነትካ ምፍታሕን እዩ  
 ተፈጺሙ።

عندما تأكد تأمين سلامة نسبية للقاعدة  
 الحلفية بدأ العمل باهتمام كبير في البرامج  
 الصحية والتعليمية والزراعية وغيرها • كل  
 المهام نفذت بروح الاعتماد على الذات والسمي  
 الی حل جميع المشاكل بالعمل الخلاق الابتكاري •

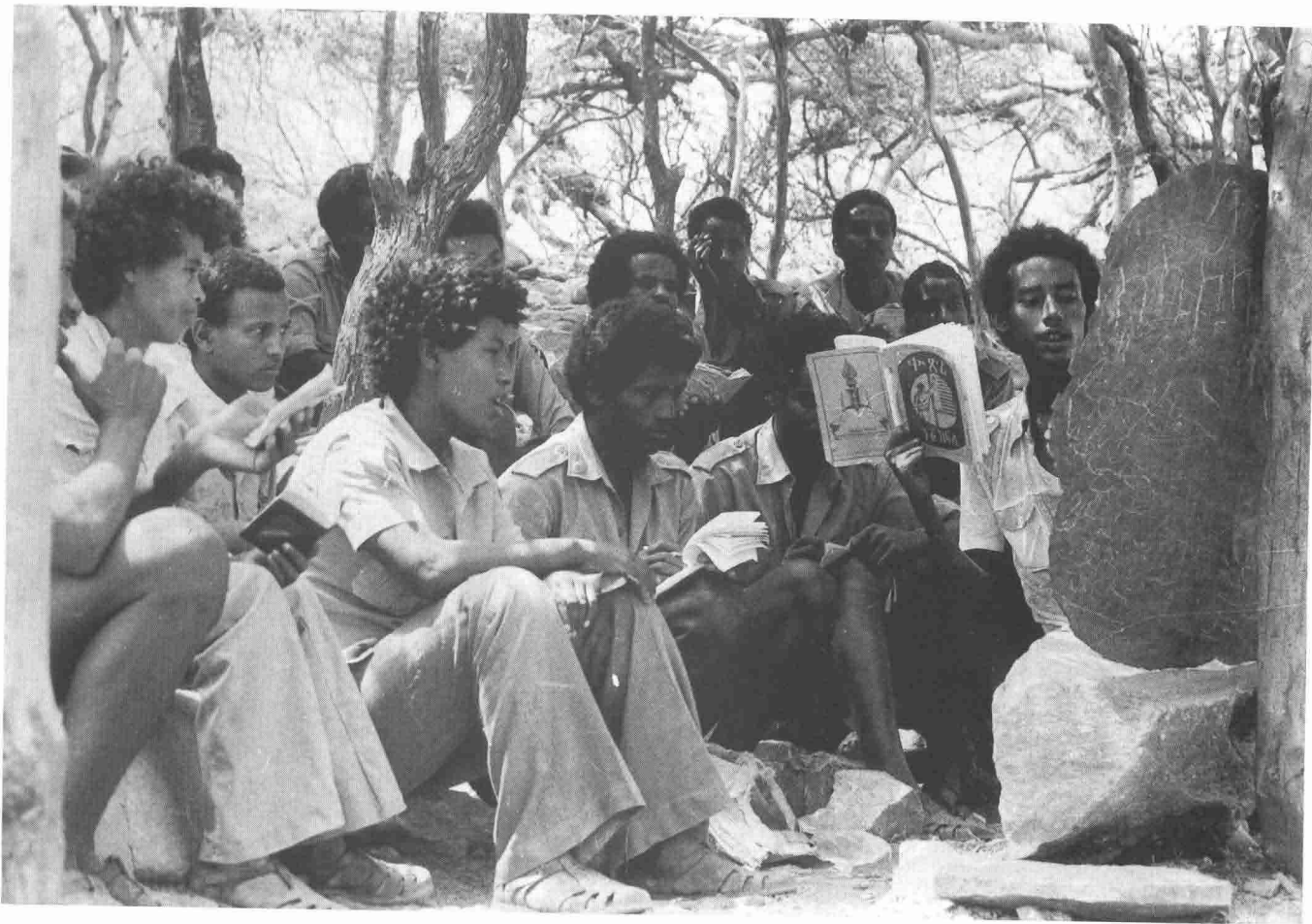
比較的安全な基地エリア。医療や教育  
 サービス、野菜生産、製陶の改善により  
 努力が向けられている。これらの活  
 動は自助精神によって行われた。

With the base area relatively  
 secure, more attention  
 was given to the improvement  
 of medical and educational  
 services, vegetable produc-  
 tion, poultry, etc. These  
 activities were carried on  
 in a spirit of self-reliance.









ተጋደልቴ ኣብ ከባቢኦም ብዝ  
ርከብ ጥረ ነገራት ኩርሽ ደሰ  
ርሑ።

المقاتلون يصنعون الطباشير  
من المواد المتوفرة في محيطهم

Chalks: made from local materials.

地元の素材で作られたチョーク

